Odesílatel (jméno, adresa, případně e-mail)

. únor 2023

Ministerstwo Infrastruktury

ul. Chałubińskiego 4/6

00-928 Warszawa

POLSKO

E-mail: soos@mi.gov.pl

**Strategické posouzení vlivů na životní prostředí (SEA) návrhu Národního námořního programu Polska do roku 2030**

**Připomínky a připomínky během přeshraniční účasti veřejnosti od 01.02. do 02.03.2023**

Podklad: Návrhová dokumentace na adrese <https://www.gdws.wsv.bund.de/SharedDocs/Planfeststellungsverfahren/DE/700_SUP_polnisches_Nationales_Schifffahrtsprogramm_2030.html>

Vážená paní nebo vážený pane

obracím se na Vás, protože

(individuální zastoupení dotčených osob, např. jako

- obyvatele údolí Odry

- hospodářský dopad, např. zemědělství, rybářství, podniky cestovního ruchu

- pravidelní návštěvníci jako rybáři, rekreace v přírodě, vědecký výzkum v údolí Odry atd.)

Dokumenty dostupné v němčině mi nejsou ve všech bodech srozumitelné kvůli nedostatečnému překladu v některých pasážích. To se týká i souboru "4. netechnické shrnutí EIA pro NSP2030\_EN.pdf". V rozporu s názvem "Shrnutí bez použití odborného jazyka" je v textu použito velké množství odborných termínů. Ne všechny použité zkratky jsou v textu vysvětleny. Často nesprávná gramatika i zjevně nesprávný nebo neobvyklý překlad některých termínů dále komplikují porozumění. Tím je omezeno mé právo účastnit se jako dotčená strana.

Jsem překvapen veřejným výkladem přeshraniční SEA v tomto okamžiku. V důvodových zprávách k vyjádřením SEA k vlivům záměru na životní prostředí se ve velké míře odkazuje na přeshraniční posouzení vlivů na životní prostředí (EIA) k záměru "1B.2 I. a II. etapa modernizačních prací na řece Odře jako hraniční řece v rámci projektu protipovodňové ochrany v povodí Odry a Visly". Interpretace revidované dokumentace EIA již proběhla v Německu ve dnech 31. 7. - 29. 8. 2019. Obvykle se nejprve provádí posouzení SEA. Její výsledky jsou pak zohledněny v následném plánování s navazující EIA. Přestože realizační agentura v minulosti upozornila, že SEA pro plán pro zvládání povodňových rizik na Odře (2. cyklus 2016-2021) poukázala na to, že podrobné posouzení vlivů na životní prostředí by mělo být provedeno ve fázi rozhodování o podmínkách životního prostředí, veřejnost v Německu tehdy nebyla do SEA zapojena. Nyní zvolený postup se mi proto nezdá být v souladu se zákonem.

Doposud byla opatření plavebního programu zdůvodňována nutností vysoké ochrany vod (průměrná hloubka vody 1,80 m pro dosažení minimální hloubky ponoru pro ledoborce). Naproti tomu s odkazem na Evropskou dohodu o hlavních vnitrozemských vodních cestách mezinárodního významu (AGN), kterou Německo neratifikovalo, se nyní hovoří o celkové modernizaci regulačního systému hraniční Odry pro plavbu se zdánlivou hloubkou ponoru 2,50 m. Na základě této modernizace by měla být v budoucnu zavedena nová regulace, která by umožňovala plavbu po hraniční Odře. Na tu se německo-polská plavební dohoda z roku 2015 nevztahuje. Ale již vytvoření průměrné hloubky 1,80 m má být odmítnuto. Vzhledem k ekologické katastrofě na Odře v létě 2022 souhlasím se stanoviskem Leibnizova institutu pro sladkovodní ekologii a vnitrozemský rybolov (IGB) v Berlíně (tisková zpráva z 12. 9. 2022), že "z vědeckého hlediska je rozhodující chránit a obnovit řeku a její zbývající přírodě blízká stanoviště - namísto další regulace pomocí dodatečných říčních technických opatření".

V závěru hodnocení EIA se uvádí, že nelze očekávat žádné významné trvalé negativní dopady na různé chráněné statky v oblasti řeky Odry a údolí Odry. Pouze ve fázi výstavby by došlo k lokálním a dočasným negativním vlivům. Negativní vlivy na překračování hranic se neočekávají. Posouzení SEA tato posouzení opakuje, aniž by oproti posouzení EIA přidalo nějaké nové aspekty.

Různé námitky proti výše uvedeným tvrzením EIA vznesly různé subjekty (spolková země Braniborsko, IGB, ekologická sdružení atd.) již v dřívější fázi. Například při přezkoumání dokumentů EIA byly zjištěny závažné technické nedostatky, které zpochybňují řadu tvrzení posouzení. Vzhledem k tomu, že posouzení SEA nepřináší v tomto ohledu žádné nové argumenty, rád bych odkázal na vyjádření uvedená v následujících dokumentech a připojil se k nim:

- Společné stanovisko, vyjádření a námitka Landesbüro anerkannter Na-turschutzverbände GbR a Deutscher Naturschutzring (DNR) k řízení o přeshraničním vlivu plánovaného záměru Polské republiky s názvem "1B.2 I. a II. etapa modernizačních prací na Odře jako hraniční řece v rámci projektu protipovodňové ochrany v povodí Odry a Visly" na životní prostředí - oznámení o zveřejnění dokumentů ze dne 11. července 2019;

- Souhrnné vyjádření k dokumentům předloženým Polskou republikou v německém jazyce k přeshraničnímu posouzení vlivů na životní prostředí jménem Deutscher Naturschutzring (DNR) (IGB srpen 2019);

- Námitka Ministerstva životního prostředí spolkové země Braniborsko ze dne 13. srpna 2020 proti rozhodnutí č. 5/2020 ze dne 18. března 2020 Regionálního ředitele pro ochranu životního prostředí ve Štětíně, číslo spisu WONS-OŚ.4233.1.2017.KK.68.

Kromě toho podaly odvolání proti rozhodnutí GDOŚ jako orgánu druhého stupně ve věci životního prostředí ze dne 16. srpna 2020 jak uznané spolky BUND Brandenburg, NABU, DNR, tak spolková země Braniborsko. Instance ze dne 16. 8. 2022 (DOOŚ-WDŚZOO.420.24.2020.aka.132) u Vojvodského správního soudu ve Varšavě. Tento postup rovněž podporuji.

V souvislosti s projektem bych rád upozornil zejména na následující aspekty s možnými přeshraničními negativními dopady:

- Vzhledem k plánované změně stavební podoby, délky a výšky stávajících hrází v příslušných úsecích řeky Odry lze v případě povodní očekávat dodatečné zvýšení hladiny Odry v úzkých místech. Tím se zvýší povodňové riziko i pro sídla, infrastrukturu a zemědělskou půdu na německé straně.

- S přestavbou plavebních komor se předpokládají změny v korytě řeky, zejména prohloubení středního plavebního kanálu. Při nízkém průtoku vody lze očekávat snížení hladiny podzemní vody v záplavovém území i na německé straně. To povede ke zhoršení a prodloužení sucha. To je třeba považovat za obzvláště závažné, neboť v rámci obecných klimatických změn se předpokládá nárůst a extrémizace sucha, čemuž je třeba naléhavě čelit vhodnými renaturačními opatřeními.

To může vést ke ztrátám výnosů na využitelných plochách záplavového území a také k masivnímu poškození stanovištních funkcí záplavových vod, mokřadů a lesů. V důsledku toho lze i na německé straně očekávat nepřípustné zhoršení ochranných cílů příslušných směrnic EU (rámcová směrnice o vodě, směrnice o fauně a flóře a stanovištích, směrnice o ptácích). Tyto aspekty nejsou v SEA/UVP nepřípustně zohledněny.

- Vyjádření k dopadům a slučitelnosti plánovaných opatření na hraniční Odře s životním prostředím předpokládají, že na německé straně budou současně provedena vhodná říční inženýrská opatření. Většina z nich je však zatím v rané fázi plánování a jsou také společensky sporná. V Německu zahájil schvalovací orgán pro plánování na Generálním ředitelství pro vodní cesty a plavbu dne 2. února 2021 zjišťovací řízení za účelem vymezení rozsahu strategického posouzení vlivů na životní prostředí "Koncepce říční regulace hraniční Odry"; zpráva o vlivu na životní prostředí dosud nebyla předložena, a proto nebylo přijato žádné rozhodnutí o vlivu na životní prostředí. Než dojde k realizaci, mohou uplynout roky nebo dokonce desetiletí. EIA/SEA neobsahuje žádné vyjádření k dopadům, které může mít značná prodleva mezi realizací opatření na polské a německé straně, např. s ohledem na ochranu před povodněmi, režim podzemních vod v záplavovém území, odtokové poměry v řece, morfologii koryta a stanovištní podmínky v řece, na březích a v záplavovém území.

- Jak je patrné v oblasti současných stavebních opatření I. etapy na hraniční Odře, v průběhu stavebních prací dojde k rozsáhlým výkopům dříve zakrytých, a tedy chráněných půdních ploch na březích a v záplavovém území. Je známo, že se na nich nacházejí značně kontaminovaná místa aktuálně zjištěnými škodlivinami (těžké kovy, organické látky atd.). Existuje riziko, že tyto látky budou ve větší míře mobilizovány, dostanou se s říční vodou na německé území a povedou ke značnému zatížení zemědělské půdy a tamních biotopů znečišťujícími látkami. Tento aspekt není v posouzení SEA/EIA dostatečně zohledněn.

- Zvýšení rychlosti proudění ve středním toku řeky, které je opatřením zamýšleno, vede ke snížení průtoku v zátokách grotny s odpovídajícím procesem sedimentace. Z dlouhodobého hlediska to pravděpodobně povede k zanášení a degradaci břehových stanovišť a s tím související ztrátě biologické rozmanitosti i na německé straně. To je v rozporu s cíli výše uvedených směrnic EU. Tímto aspektem se EIA/SEA nezabývá.

- Prognózy dopravy, které předpokládají výrazné zvýšení lodní dopravy na Odře po provedení plánovaných opatření, nejsou technicky odůvodněné. Například nebyl zohledněn očekávaný pokles přepravy surovin v souvislosti s plánovaným ukončením přepravy uhlí. V německém Spolkovém plánu dopravní infrastruktury do roku 2030 je hraniční řeka Odra vzhledem k nízkému objemu dopravy a odpovídajícím prognózám zařazena pouze mezi druhořadé vodní cesty.

Pokud by však byly prognózy dopravy podle návrhu polského Národního plavebního programu do roku 2030 správné, pak by to bylo spojeno s četnými zátěžemi (hluk, vliv vln, světelné emise při noční jízdě atd.), které by výrazně zhoršily atraktivitu celého úseku hraniční Odry pro rybářskou turistiku a další turistiku založenou na přírodě. To povede ke ztrátě příjmů podniků cestovního ruchu v regionu, a to i na německé straně. Tento aspekt není v SEA/UVP řešen.

Z výše uvedených důvodů odmítám plánovaná rozšiřující opatření na řece Odře a jejich částečné financování z finančních nástrojů EU a požaduji, aby se raději nerealizovala.

S pozdravem

Podpis